NORMAS DE REDACCIÓN DEL ARTÍCULO

presentado en la segunda edición del Coloquio internacional

«Estudios Románicos y Balcánicos
(en honor al centenario del nacimiento de Božidar Nastev)»

organizado por

el Departamento de Lenguas y Literaturas Románicas y el Departamento de Lengua Macedonia
Facultad de Filología «Blaže Koneski»
Universidad «Santos Cirilo y Metodio» – Skopje

El **artículo** se enviará en formato .doc/.docx (Word), fuente Times New Roman de 12 puntos y espacio interlineal 1 (Single).

El **artículo** deberá estar escrito en macedonio, francés, español, rumano o italiano. La extensión del artículo será de 16 páginas (hasta 30.000 caracteres, incluyendo espacios, sin contar los resúmenes y la bibliografía).

Estructura del artículo:

Nombre y apellido del autor: 12 puntos, alineados a la izquierda (Align text left), sin sangría.

Afiliación institucional: debajo del nombre del autor, tamaño de letra 12 puntos, alineado a la izquierda (Align text left), sin sangría.

Correo electrónico: debajo del nombre, sin espacio interlineal.

Dejar dos líneas en blanco.

Título del artículo: en Times New Roman de 14 puntos, centrado, en mayúsculas y en negrita.

Dejar tres líneas en blanco.

Resumen corto: entre 250 y 300 palabras, tamaño de letra 11 y justificado (Justify). La palabra **Resumen** debe escribirse en negrita (Bold), seguida de dos puntos y el texto en la lengua del artículo.

Dejar una línea en blanco.

Palabras clave: entre 3 y 5 palabras clave, tamaño de letra 11 y justificados (Justify). La frase **Palabras clave** debe escribirse en negrita (Bold), seguida de dos puntos y las palabras clave.

Dejar dos líneas en blanco.

Texto: La primera línea del párrafo irá sangrada (0.5). No se dejarán líneas en blanco entre los párrafos.

Los (sub)títulos de los párrafos se escribirán como el resto del texto (Times New Roman, 12), numerados y en negrita:

1. Subtítulo

1.1. Subtítulo

1.1.1. Subtítulo

Las **notas a pie de página** deberán colocarse al pie de cada página (no al final del artículo) y deberán ser únicamente comentarios o adiciones al texto, sin citar referencias. Las notas a pie de página se escribirán en tamaño de letra 10, justificadas, fuente Times New Roman y numeradas consecutivamente. En el texto principal, el número de la nota a pie de página se escribirá después del signo de puntuación (punto o coma).

Citas: Las citas breves se darán entre comillas angulares. Las citas de más de 3 líneas irán en párrafo aparte, sin comillas, con sangría a izquierda y derecha de 0,5 cm, espacio 1 y tamaño de letra 11.

Si se cita de un idioma distinto al idioma del artículo, el texto deberá traducirse a continuación y colocarse entre corchetes [ ].

Cualquier omisión o interrupción del texto de la cita deberá marcarse con […].

Si se cita un artículo o libro completo, se indica el apellido del autor y el año de publicación, por ejemplo (Конески 1999). Si se cita una página del artículo o libro, se pone una coma después del año y se referencia la página indicada:

«La constante sous la litanie est la *virtuélisation* des procès» (Wilmet 2010, 232).

Si el nombre del autor figura en el texto, se debe citar de la siguiente manera: «...según Koneski (1999, 106)…».

Si se cita un libro o artículo de varios autores, se indican los apellidos de los dos primeros autores. Los apellidos de los demás autores se reemplazarán con *et al*; por ejemplo: (Arrivé, Gadet et al. 1986).

Tablas, gráficos, ilustraciones: Si en el texto se usan tablas, gráficos o ilustraciones, deberán ir numeradas y tituladas. La palabra **Tabla** irá en negrita, tamaño de letra 10, seguida del número de la tabla y un punto. Entre el número y el título debe haber solo un espacio en blanco.

El número y el título de los gráficos irán por debajo del gráfico, centrados. La palabra **Gráfico** irá en negrita, tamaño de letra 10, seguida del número del gráfico y un punto. Entre el número y el título debe haber solo un espacio en blanco.

El número y el título de las ilustraciones (fotografías, dibujos, etc.) irán por debajo de la foto, centrados. La palabra **Ilustración** irá en negrita, tamaño de letra 10, seguida del número de la ilustración y un punto. Entre el número y el título debe haber solo un espacio en blanco.

Fuentes específicas: Si se usan fuentes específicas, deberán enviarse al Comité Editorial.

Dejar dos líneas en blanco entre el texto y la bibliografía.

La **bibliografía** irá en Times New Roman de 11 puntos. La palabra **Bibliografía** debe escribirse en negrita (Bold), seguida de dos puntos y alineada a la izquierda.

Las unidades bibliográficas no se numerarán ni sangrarán y no se dejarán líneas en blanco entre ellas. Si se citan unidades bibliográficas tanto en cirílico como en latín, se enumeran primero las latinas, en orden alfabético, y luego las cirílicas, en orden alfabético. Se dejará una línea en blanco entre las unidades bibliográficas en cirílico y aquellas en latín (o viceversa).

Referencias bibliográficas:

Libro:

Настев, Б. *Македонија во делата на француските писатели*. Скопје: Мисла, 1975.

Ruşti, D. *Dicţionar de teme şi simboluri din literatura română.* Bucureşti: Univers Enciclopedic, 2002.

Libro de dos autores:

Угринова-Скаловска, Р., Рибарова, З. *Радомирово евангелие*. Стари текстови IV. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, 1988.

Grevisse, M., Goosse, A. *Le bon usage. Grammaire française*. Bruxelles : De Boeck-Duculot, 2008 [1936].

Libro de varios autores:

Riegel, M., Pellat, J.-C. et al. *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF, 2009.

Capítulo de libro, artículo en revista o en libro de actas:

Настев, Б. Ориентацијата на францускиот поет Кловис Иг кон Македонија. *Годишен зборник на Филозофскиот факултет* 24–25, 1973, 297–312.

Gutiérrez Rubio, E. Fraseología y estereotipos en español. ¿Una relación bidireccional? *Language Designs* nº15, 2013, 119−136.

Artículo en revista electrónica:

Ivanovska-Naskova, R. I costrutti formalmente condizionali nell'italiano e nel macedone. *Italica Belgradensia* 2/2013, 171−181. <https://italicabelgradensia.fil.bg.ac.rs/> última consulta: 23.6.2024.

Diccionarios:

Мургоски, З. *Толковен речник на македонскиот јазик*. Второ проширено и преработено издание. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески", 2011.

Dictionnaire de l'Académie française, 8e éd., 1935. https://academie.atilf.fr/9/

Artículo en página web:

Jakobson, R. *Six Lectures on Sound and Meaning.* <http://www.marxists.org/reference/subject/philosophy/works/ru/jakobson.htm> última consulta: 11.5.2011.

Dejar dos líneas en blanco entre las unidades bibliográficas y el resumen.

Resumen largo: Si el artículo está escrito en francés, español, rumano o italiano, el resumen largo se escribirá en macedonio. Alternativamente, se puede enviar en el idioma del artículo y el comité editorial se encargará de la traducción.

Estructura del resumen: el título en mayúsculas, tamaño de letra 11 puntos, centrado. Dejar una línea en blanco. Escribir la palabra **resumen** en negrita, seguida de dos puntos y del texto del resumen, de entre 300 y 500 palabras.

Dejar una línea en blanco.

Palabras clave: entre 3 y 5 palabras clave en la lengua del resumen.

Dejar dos líneas en blanco.

Biografía del autor (en tercera persona): entre 50-60 palabras en la lengua del artículo.

No se debe paginar el documento.

El artículo se debe enviar en formato PDF también.

El artículo se debe enviar a sobirbozidarnastev@flf.ukim.edu.mk hasta el 15 de abril de 2025.